UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Programme du colloque

Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l'espace francophone

(28-29 septembre 2016)

Université de Sherbrooke, campus de Longueuil
150 Place Charles-Le Moyne (métro Longueuil – Université-de-Sherbrooke)
Local L1-5605

Mercredi 28 septembre

8 h 30 à 9 h 30 accueil et inscription

9 h 30 **ouverture du colloque -** Chiara Molinari et Nadine Vincent

10 h – 11 h 30 **[SÉANCE 1] La lexicographie collaborative**
Présidente de séance : **Cristina Brancaglion,** Università degli Studi di Milano

10 h *Enjeux et perspectives de la lexicographie collaborative* – **Kaja Dolar**, laboratoire MoDyCo, Université Paris Ouest Nanterre La Défense (France)

10 h 30 *Les dictionnaires collaboratifs du français* non conventionnel – **Michela Murano**, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan (Italie)

11 h *Auctorialité collective, plurisémioticité et interactivités dans Wikipédia et ses effets sur les représentations de la langue (française)* – **Sabine Schwarze**, Universität Augsburg (Allemagne)

11 h 30 Pause

12 h [**ATELIER 1]** Président de séance : **Laurent Catach**, Consultant en édition numérique et membre associé du laboratoire CNRS-LDI, Cergy-Pontoise / Paris 13 (France)

PRÉSENTATION : *Le Dictionnaire vivant de la langue française, un dictionnaire communautaire* **- Tim Allen**, **Charles Cooney** et **Clovis Gladstone**, ARTFL Project, University of Chicago (États-Unis)

13 h – 14 h 30 Dîner

14 h 30 – 16 h **[SÉANCE 2] Lexicographie professionnelle et lexicographie profane**
Présidente de séance : **Monique Cormier**, Université de Montréal (Québec)

14 h 30 *Le futur de l'activité lexicographique pour les dictionnaires numériques : quelques perspectives* – **Laurent Catach**, Consultant en édition numérique et membre associé du laboratoire CNRS-LDI, Cergy-Pontoise / Paris 13 (France)

15 h *Nouveaux dictionnaires* vs *anciennes représentations?* – **Chiara Molinari**, Università degli Studi di Milano (Italie)

15 h 30 *L'évolution du modèle lexicographique français : vers une « picardisation »?*- **Fanny Martin** et **Christophe Rey**, Université de Picardie Jules Verne (France)

16 h Pause

16 h 30 [**ATELIER 2]** Présidente de séance : **Nadine Vincent**, Université de Sherbrooke (Québec)

PRÉSENTATION : *Projet de lexicographie participative 10^{Nous}* – **Marie Steffens**, Université de Liège (Belgique)

Jeudi 29 septembre

9 h 30 – 11 h **[SÉANCE 3] Norme(s) et dictionnaires**
Président de séance : **Christophe Rey**, Université de Picardie Jules Verne (France)

9 h 30 *Comment les dictionnaires « professionnels » influencent encore les décisions normatives. L'éclairage d'un corpus de forums de discussion dans un cours universitaire de révision de textes* – **Caroline Dubois**, Université de Sherbrooke (Québec)

10 h *Une réflexion sur les limites de la lexicographie : le cas des motifs textiles* – **Catherine Trekker**, Université de Sherbrooke (Québec)

10 h 30 *Le traitement lexicographique des anglicismes au vu de la variation géographique : l'exemple des outils en ligne* – **Mireille Elchacar**, Université de Sherbrooke (Québec)

11 h Pause

11 h 30 [**ATELIER 3] Présidente de séance : Chiara Molinari**, Università degli studi di Milano (Italie)

PRÉSENTATION : *Un dictionnaire académique et numérique sur les correspondants lexicaux en francophonie : pour une découverte de la richesse lexicale et culturelle* – **Guy Lavorel**, Université Jean Moulin Lyon 3 et Académie des sciences d'outremer (France)

12 h 30 – 14 h Dîner

14 h – 15 h 30 **[SÉANCE 4] Variation et description du français dans l'espace francophone**
Présidente de séance : **Hélène Cajolet-Laganière**, Université de Sherbrooke (Québec)

14 h *Présence et légitimité des variétés nationales dans les dictionnaires collaboratifs* – **Nadine Vincent**, Université de Sherbrooke (Québec)

14 h 30 *« Lexico-clips » : lexiques francophones en vidéos* – **Cristina Brancaglion**, Università degli Studi di Milano (Italie)

15 h **clôture du colloque** - Chiara Molinari et Nadine Vincent

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ)
3535, rue Saint-Denis, Montréal (métro Sherbrooke)

17 h Vin d'honneur et lancement de l'ouvrage collectif en hommage à Louis Mercier : *La langue française au Québec et ailleurs – Patrimoine linguistique, socioculture et modèles de référence*

19 h Souper de clôture à l'ITHQ (réservation requise auprès des organisatrices)